

ST. JOHN'S EPISCOPAL CHURCH IGLESIA EPISCOPAL DE SAN JUAN

23 E. Airy Street | Norristown PA 19401 | (610) 272-4092



**FIRST SUNDAY
AFTER CHRISTMAS**

Holy Eucharist
December 27, 2020

9:30 AM

Grace to you and peace
from God our Father and the Lord
Jesus Christ. *Philippians 1:2*

Behold, I bring you good news of a
great joy which will come to all the
people; for to you is born this day
in the city of David, a Savior, who
is Christ the Lord. *Luke 2:10, 11*

Behold, the dwelling of God is with
mankind. He will dwell with them,
and they shall be his people, and
God himself will be with them, and
be their God. *Revelation 21:3*

Blessed be God, Father, Son, and Holy Spirit.
And blessed be his kingdom for ever. Amen

Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo
Y bendito sea su reino, ahora y por siempre. Amén.

**PRIMER DOMINGO
DESPUES DE NAIVIDAD**

Santa Eucaristía
27 de Diciembre, 2020

11:00 AM

Gracia y paz a ustedes,
de Dios nuestro Padre y del Señor
Jesucristo. *Filipenses 1:2*

He aquí les doy nuevas de gran
gozo, que será para todo el pueblo:
que les ha nacido hoy, en la ciudad
de David, un Salvador, que es Cris-
to el Señor. *San Lucas 2:10, 11*

He aquí el tabernáculo de Dios con
los hombres, y él morará con ellos;
y ellos serán su pueblo, y Dios mis-
mo estará con ellos como su Dios.
Apocalipsis 21:3

Almighty God,
to you all hearts are open,
all desires known,
and from you no secrets are hid:
Cleanse the thoughts of our hearts
by the inspiration of your
Holy Spirit, that we may
perfectly love you,
and worthily magnify
your holy Name;
through Christ our Lord. **Amen.**

1 Angels we have heard on high
Sweetly singing o'er the plains,
And the mountains in reply
Echoing their joyous strains.

Gloria, in excelsis Deo!

Gloria, in excelsis Deo!

3 Shepherds, why this jubilee?
Why these songs of happy cheer?
What great brightness did you see?
What glad tidings did you hear?

The Lord be with you.

And also with you.

Let us pray.

Almighty God, you have poured
upon us the new light of your
incarnate Word: Grant that this
light, enkindled in our hearts, may
shine forth in our lives; through
Jesus Christ our Lord, who lives
and reigns with you, in the unity
of the Holy Spirit, one God, now
and for ever. **Amen.**

Dios omnipotente,
para quien todos los corazones
están manifiestos, todos los deseos
son conocidos y ningún secreto se
halla encubierto: Purifica los pens-
amientos de nuestros corazones
por la inspiración de tu Santo
Espíritu, para que perfectamente
te amemos y dignamente proclam-
emos la grandeza de tu santo Nom-
bre; por Cristo nuestro Señor. **Amén.**

2 Ángeles cantando están
tan dulcísimo canción;
Las montañas su eco dan
como fiel contestación.

Gloria, in excelsis Deo!

Gloria, in excelsis Deo!

4 Oh! Venid pronto a Belén
para contemplar con fe
A Jesús, autor del bien,
al recién nacido Rey.

El Señor sea con ustedes.

Y con tu espíritu.

Oremos.

Dios todopoderoso, tú has derrama-
do sobre nosotros la nueva luz de tu
Verbo encarnado: Concede que esta
luz, que arde en nuestro corazón,
resplandezca en nuestra vida; medi-
ante nuestro Señor Jesucristo, que
vive y reina contigo, en la unidad
del Espíritu Santo, un solo Dios,
ahora y por siempre. **Amén.**

ISAIAH 61:10-62:3

A reading from book of the prophet Isaiah

I will greatly rejoice in the Lord,
my whole being shall exult in my God;
for he has clothed me with the garments of salvation,
he has covered me with the robe of righteousness,
as a bridegroom decks himself with a garland,
and as a bride adorns herself with her jewels.

For as the earth brings forth its shoots,
and as a garden causes what is sown in it to spring up,
so the Lord God will cause righteousness and praise
to spring up before all the nations.

For Zion's sake I will not keep silent,
and for Jerusalem's sake I will not rest,
until her vindication shines out like the dawn,
and her salvation like a burning torch.

The nations shall see your vindication,
and all the kings your glory;
and you shall be called by a new name
that the mouth of the Lord will give.
You shall be a crown of beauty in the hand of the Lord,
and a royal diadem in the hand of your God.

The Word of the Lord. † **Thanks be to God**



PSALM 147:13-21

- 13 Worship the Lord, O Jerusalem; *
praise your God, O Zion;
- 14 For he has strengthened the bars of your gates; *
he has blessed your children within you.
- 15 He has established peace on your borders; *
he satisfies you with the finest wheat.
- 16 He sends out his command to the earth, *
and his word runs very swiftly.
- 17 He gives snow like wool; *
he scatters hoarfrost like ashes.
- 18 He scatters his hail like bread crumbs; *
who can stand against his cold?
- 19 He sends forth his word and melts them; *
he blows with his wind, and the waters flow.
- 20 He declares his word to Jacob, *
his statutes and his judgments to Israel.
- 21 He has not done so to any other nation; *
to them he has not revealed his judgments. Hallelujah!



GALATIANS 3:23-25; 4:4-7

A reading from Paul's Letter to the Galatians

Now before faith came, we were imprisoned and guarded under the law until faith would be revealed. Therefore the law was our disciplinarian until Christ came, so that we might be justified by faith. But now that faith has come, we are no longer subject to a disciplinarian. But when the fullness of time had come, God sent his Son, born of a woman, born under the law, in order to redeem those who were under the law, so that we might receive adoption as children. And because you are children, God has sent the Spirit of his Son into our hearts, crying, "Abba! Father!" So you are no longer a slave but a child, and if a child then also an heir, through God.

The Word of the Lord.



Thanks be to God

The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ
Glory to you Lord Christ!

In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. He was in the beginning with God. All things came into being through him, and without him not one thing came into being. What has come into being in him was life, and the life was the light of all people. The light shines in the darkness, and the darkness did not overcome it.

There was a man sent from God, whose name was John. He came as a witness to testify to the light, so that all might believe through him. He himself was not the light, but he came to testify to the light. The true light, which enlightens everyone, was coming into the world.

He was in the world, and the world came into being through him; yet the world did not know him. He came to what was his own, and his own people did not accept him. But to all who received him, who believed in his name, he gave power to become children of God, who were born, not of blood or of the will of the flesh or of the will of man, but of God.

And the Word became flesh and lived among us, and we have seen his glory, the glory as of a father's only son, full of grace and truth. (John testified to him and cried out, "This was he of whom I said, 'He who comes after me ranks ahead of me because he was before me.'")

From his fullness we have all received, grace upon grace. The law indeed was given through Moses; grace and truth came through Jesus Christ. No one has ever seen God. It is God the only Son, who is close to the Father's heart, who has made him known"

The Gospel of the Lord † Praise to you, Lord Christ!



SERMON

Lectura del libro del profeta Isaías

¡Cómo me alegro en el Señor!
Me lleno de gozo en mi Dios,
porque me ha brindado su salvación,
¡me ha cubierto de victoria!

Soy como un novio que se pone su corona
o una novia que se adorna con sus joyas.
Porque así como nacen las plantas de la tierra
y brotan los retoños en un jardín,
así hará el Señor que brote su victoria
y que todas las naciones entonen cantos de alabanza.

Por amor a ti, Sión, no me quedaré callado;
por amor a ti, Jerusalén, no descansaré
hasta que tu victoria brille como el amanecer
y tu salvación como una antorcha encendida.

Las naciones verán tu salvación,
todos los reyes verán tu gloria.
Entonces tendrás un nombre nuevo
que el Señor mismo te dará.
Tú serás una hermosa corona real
en la mano del Señor tu Dios.

Palabra del Señor. † Demos gracias a Dios.



SALMO 147:13-21

- ¹³ Glorifica al Señor, oh Jerusalén; *
alaba a tu Dios, oh Sión;
- ¹⁴ Porque ha fortalecido los cerrojos de tus puertas; *
ha bendecido a tus hijos dentro de ti.
- ¹⁵ Ha establecido la paz en tus fronteras; *
te sacia con lo mejor del trigo.
- ¹⁶ El envía su decreto a la tierra, *
y su palabra corre veloz.
- ¹⁷ Despliega la nieve como lana; *
derrama la escarcha como ceniza.
- ¹⁸ Esparce su granizo como migajas; *
ante su frío, ¿quién resistirá?
- ¹⁹ Envía su palabra, y se derriten; *
sopla su viento, y corren las aguas.
- ²⁰ Declara su palabra a Jacob, *
sus estatutos y sus juicios a Israel.
- ²¹ No ha tratado así a ninguna otra nación, *
ni les ha dado a conocer sus mandatos. Aleluya!



Lectura de la carta de San Pablo a los Gálatas

Antes de venir la fe, la ley nos tenía presos, esperando a que la fe fuera dada a conocer. La ley era para nosotros como el esclavo que vigila a los niños, hasta que viniera Cristo, para que por la fe obtuviéramos la justicia. Pero ahora que ha llegado la fe, ya no estamos a cargo de ese esclavo que era la ley. [...]

Pero cuando se cumplió el tiempo, Dios envió a su Hijo, que nació de una mujer, sometido a la ley de Moisés, para rescatarnos a los que estábamos bajo esa ley y concedernos gozar de los derechos de hijos de Dios. Y porque ya somos sus hijos, Dios mandó el Espíritu de su Hijo a nuestros corazones; y el Espíritu clama: «¡Abbá! ¡Padre!» Así pues, tú ya no eres esclavo, sino hijo de Dios; y por ser hijo suyo, es voluntad de Dios que seas también su heredero.

Palabra del Señor. † **Demos gracias a Dios.**



Santo Evangelio de Nuestro Señor Jesucristo según San Juan
¡Gloria a ti, Cristo Señor!

En el principio ya existía la Palabra; y aquel que es la Palabra estaba con Dios y era Dios. Él estaba en el principio con Dios. Por medio de él, Dios hizo todas las cosas; nada de lo que existe fue hecho sin él. En él estaba la vida, y la vida era la luz de la humanidad. Esta luz brilla en las tinieblas, y las tinieblas no han podido apagarla.

Hubo un hombre llamado Juan, a quien Dios envió como testigo, para que diera testimonio de la luz y para que todos creyeran por lo que él decía. Juan no era la luz, sino uno enviado a dar testimonio de la luz. La luz verdadera que alumbra a toda la humanidad venía a este mundo.

Aquel que es la Palabra estaba en el mundo; y, aunque Dios hizo el mundo por medio de él, los que son del mundo no lo reconocieron. Vino a su propio mundo, pero los suyos no lo recibieron. Pero a quienes lo recibieron y creyeron en él, les concedió el privilegio de llegar a ser hijos de Dios. Y son hijos de Dios, no por la naturaleza ni los deseos humanos, sino porque Dios los ha engendrado.

Aquel que es la Palabra se hizo hombre y vivió entre nosotros. Y hemos visto su gloria, la gloria que recibió del Padre, por ser su Hijo único, abundante en amor y verdad. Juan dio testimonio de él, diciendo: «Éste es aquel a quien yo me refería cuando dije que el que viene después de mí es más importante que yo, porque existía antes que yo.»

De su abundancia todos hemos recibido un don en vez de otro; porque la ley fue dada por medio de Moisés, pero el amor y la verdad se han hecho realidad por medio de Jesucristo. Nadie ha visto jamás a Dios; el Hijo único, que es Dios y que vive en íntima comunión con el Padre, es quien nos lo ha dado a conocer.

El Evangelio del Señor † Te alabamos, Cristo Señor!



Dear people of God, let us pray for the needs of his whole world, for peace and justice on earth, for the unity and mission of the Church for which he died, and especially for his Church in our country and in this city of Norristown.

And because he particularly loves them, let us remember in his name the poor and helpless, the cold, the hungry and the oppressed, the sick and those who mourn, the lonely and unloved, the aged and little children, as well as all those who do not know and love the Lord Jesus Christ.

Finally, let us remember before God his pure and lowly Mother, and that whole multitude which no one can number, whose hope was in the Word made flesh, and with whom, in Jesus, we are one for evermore.

Silence

Lord Jesus Christ, you said to your apostles, "Peace I give to you; my own peace I leave with you." Regard not our sins, but the faith of your Church, and give to us the peace and unity of that heavenly City, where with the Father and the Holy Spirit you live and reign, now and for ever. **Amen.**

Amado pueblo de Dios: oremos por las necesidades de todo el mundo, por la paz y la justicia en la tierra, por la unidad y misión de la Iglesia por la cual él murió, y especialmente por su Iglesia en nuestro país y en esta ciudad.

Y porque él particularmente les ama, recordemos en su nombre a los pobres y los desamparados, a los que tienen frío, a los hambrientos y los oprimidos, a los enfermos y los afligidos, a los que están solos y a los indeseados, a los ancianos y los niños; y a todos aquellos que no conocen ni aman al Señor Jesucristo.

Recordemos, por último, ante Dios a su madre, humilde y pura, y a toda esa incontable multitud cuya esperanza está en la Palabra hecha carne, y con quien, en este Señor Jesús, por siempre somos uno.

Silence | Silencio

Señor Jesucristo, que dijiste a tus apóstoles, "La paz les dejo, mi paz les doy": No mires nuestros pecados sino la fe de tu Iglesia; y concédenos la paz y la unidad de esa Ciudad celestial; donde con el Padre y el Espíritu Santo tú vives y reinas ahora y por siempre. **Amén.**

LA PAZ

Anden en amor, como también Cristo nos amó, Y se entregó a si mismo por nosotros, ofrenda y sacrificio a Dios.

Ofertorio F&C 289–Dichosa Tierra

**Dichosa Tierra, Proclamad
Que vino ya el Señor
En vuestras almas, preparad
Un sitio al Redentor // Un sitio...
un sitio a nuestro Redentor**

SANTA COMUNIÓN

El Señor sea con ustedes.

Y con tu espíritu.

Elevemos los corazones.

Los elevamos al Señor.

Demos gracias a Dios nuestro Señor.

Es justo darle gracias y alabanza.

En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra. Porque nos diste a Jesucristo, tu único Hijo, que se encarnó por nosotros; quien, por el gran poder del Espíritu Santo, fue hecho Hombre perfecto, nacido de la carne de la Virgen María su madre; para que, librados del yugo del pecado, recibamos la potestad de llegar a ser hijos tuyos.

Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los Ángeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

**Santo, santo, santo es el Señor,
Dios del universo. Llenos están
el cielo y la tierra de tu gloria.
Hosanna en el cielo.**

THE PEACE

Walk in love, as Christ loved us, and gave himself for us, a fragrant offering and sacrifice to God.

Offertory Hymn 100–Joy to the world

**Joy to the world. The Lord is come.
Let earth receive her King
Let every heart, prepare him room.
and heav'n and nature sing //
an heav'n, and heav'n, and nature sing**

SANTA COMUNIÓN

The Lord be with you.

and also with you.

Lift up your hearts.

We lift them to the Lord.

Let us give thanks to the Lord our God.

It is right to give him thanks and praise

It is right, and a good and joyful thing, always and everywhere to give thanks to you, Father Almighty, Creator of heaven and earth. Because you gave Jesus Christ, your only Son, to be born for us; who, by the mighty power of the Holy Spirit, was made perfect Man of the flesh of the Virgin Mary his mother; so that we might be delivered from the bondage of sin, and receive power to become your children.

Therefore we praise you, joining our voices with Angels and Archangels and with all the company of heaven, who for ever sing this hymn to proclaim the glory of your Name:

**Holy, Holy, Holy, Lord
God of power and might.
Heaven and earth are full of your glory
Hosanna in the highest.**

**Bendito el que viene
en nombre del Señor.
Hosanna en el cielo.**

Te damos gracias, oh Dios, por la bondad y el amor que tú nos has manifestado en la creación; en el llamado a Israel para ser tu pueblo; en tu Verbo revelado a través de los profetas; y, sobre todo, en el Verbo hecho carne, Jesús, tu Hijo. Pues en la plenitud de los tiempos le has enviado para que se encarnara de Maria la Virgen a fin de ser ci Salvador y Redentor del mundo. En él, nos has librado del mal, y nos has hecho dignos de estar en tu presencia. En él, nos has sacado del error a la verdad, del pecado a la rectitud, y de la muerte a la vida.

En la víspera de su muerte por nosotros, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: “Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío.”

Después de la cena tomó ci cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: “Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para ci perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío”.

Por tanto, oh Padre, según su mandato,

**Recordamos su muerte,
Proclamamos su resurrección,
Esperamos su venida en gloria**

Y te ofrecemos nuestro sacrificio de alabanza y acción de gracias, Señor de todos; ofreciéndote, de tu creación, este pan y este vino.

**Blessed is he who comes
in the name of the Lord
Hosanna in the highest.**

We give thanks to you, O God, for the goodness and love which you have made known to us in creation; in the calling of Israel to be your people; in your Word spoken through the prophets; and above all in the Word made flesh, Jesus, your Son. For in these last days you sent him to be incarnate from the Virgin Mary, to be the Savior and Redeemer of the world. In him, you have delivered us from evil, and made us worthy to stand before you. In him, you have brought us out of error into truth, out of sin into righteousness, out of death into life.

On the night before he died for us, our Lord Jesus Christ took bread; and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his disciples, and said, “Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me.”

After supper he took the cup of wine; and when he had given thanks, he gave it to them, and said, “Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me.”

According to his command, O Father,

**We remember his death,
We proclaim his resurrection,
We await his coming in glory;**

And we offer our sacrifice of praise and thanksgiving to you, O Lord of all; presenting to you, from your creation, this bread and this wine.

Te suplicamos, Dios bondadoso, que envíes tu Espíritu Santo sobre estos dones, para que sean el Sacramento del Cuerpo de Cristo y su Sangre del nuevo Pacto. Únenos a tu Hijo en su sacrificio, a fin de que, por medio de él, seamos aceptables, siendo santificados por el Espíritu Santo. En la plenitud de los tiempos, sujeta todas las cosas a tu Cristo y llévanos a la patria celestial donde, con la siempre Bendita Virgen María, y todos tus santos, entremos en la herencia eterna de tus hijos; por Jesucristo nuestro Señor, el primogénito de toda la creación, la cabeza de la Iglesia, y el autor de nuestra salvación.

Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y La gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre. † **Amén.**

Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó.

**Padre nuestro que estás en el cielo,
santificado sea tu Nombre,
venga tu reino,
hágase tu voluntad,**

en la tierra como en el cielo.

Danos hoy nuestro pan de cada día.

**Perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden.**

**No nos dejes caer en tentación
y líbranos del mal.**

**Porque tuyo es el reino,
tuyo es el poder, y tuya es la gloria,
ahora y por siempre. Amén.**

**FRACCIÓN — ¡Aleluya! Cristo, nuestra
Pascua, se ha sacrificado por nosotros.
¡Celebremos la fiesta! ¡Aleluya!**

We pray you, gracious God, to send your Holy Spirit upon these gifts that they may be the Sacrament of the Body of Christ and his Blood of the new Covenant. Unite us to your Son in his sacrifice, that we may be acceptable through him, being sanctified by the Holy Spirit. In the fullness of time, put all things in subjection under your Christ, and bring us to that heavenly country where, with the ever-Blessed Virgin Mary, and all your saints, we may enter the everlasting heritage of your sons and daughters; through Jesus Christ our Lord, the firstborn of all creation, the head of the Church, and the author of our salvation.

By him, and with him, and in him, in the unity of the Holy Spirit all honor and glory is yours, Almighty Father, now and for ever. † **Amen.**

As our Savior Christ has taught us, we are bold to say,

**Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy Name,
thy kingdom come,
thy will be done,
on earth as it is in heaven.**

**Give us this day our daily bread.
And forgive us our trespasses,
as we forgive those
who trespass against us.**

**And lead us not into temptation,
but deliver us from evil.**

**For thine is the kingdom,
and the power, and the glory,
for ever and ever. Amen.**

**FRACTION — Alleluia! Christ, our
Passover, is sacrificed for us.
Therefore let us keep the feast! Alleluia!**

Celebrante

Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios. Tómenlos en memoria de que Cristo murió por ustedes, y aliméntense de él en sus corazones, por fe y con agradecimiento.

En la Iglesia Episcopal, todos Cristianos bautizados, son invitadas a recibir Comunión en la Mesa del Señor

The Gifts of God for the People of God.

Take them in remembrance that Christ died for you, and feed on him in your hearts by faith, with thanksgiving.

In the Episcopal Church, all baptized Christians are invited to receive Communion at the Lord's Table

AWAY IN A MANGER | JESÚS EN PESEBRE

1. Away in a manger no crib for a bed
The little lord jesus laid down his sweet head
The stars in the bright sky looked down where he lay
The little lord jesus asleep on the hay.
2. The cattle are lowing the baby awakes
But little lord jesus no crying he makes.
I love you lord jesus; look down from the sky
And stay by my side until morning is nigh.
3. Jesús en pesebre, sin cuna, nació;
Su tierna cabeza en heno durmió.
Los astros, brillando, prestaban su luz
al niño dormido, pequeño Jesús.
4. Te pido, Jesús, que me guardes a mí,
amándome siempre, como te amo a ti.
A todos los niños da tu bendición,
y haznos más dignos de tu gran mansión.

Despues de la Comunión – Oremos
Eterno Dios, Padre celestial, en tu bondad nos has aceptado como miembros vivos de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo; nos has nutrido con alimento espiritual en el Sacramento de su Cuerpo y de su Sangre. Envíanos ahora en paz al mundo; revístenos de fuerza y de valor para amarte y servirte con alegría y sencillez de corazón; por Cristo nuestro Señor. Amén.

Post Communion Prayer – Oremos
Eternal God, heavenly Father, you have graciously accepted us as living members of your Son our Savior Jesus Christ, and you have fed us with spiritual food in the Sacrament of his Body and Blood. Send us now into the world in peace, and grant us strength and courage to love and serve you with gladness and singleness of heart; through Christ our Lord. Amen.

NOCHE DE PAZ | SILENT NIGHT

1. Noche de paz, Noche de amor
Todo duerme en derredor
Entre los astros
 que esparcen su luz
Bella anunciando al niño Jesús
Brilla la estrella de paz
Brilla la estrella de paz
2. Silent night! Holy night!
All is calm, all is bright
Round yon virgin
 mother and child!
Holy infant, so tender and mild,
Sleep in heavenly peace!
Sleep in heavenly peace!
3. Noche de paz, Noche de amor
Mira qué gran resplandor
Luce en el rostro del Niño Jesús,
En el pesebre el mundo la luz,
Brilla la estrella de paz
Brilla la estrella de paz

LA BENDICIÓN

Salgamos con gozo al mundo,
 en el poder del Espíritu.

Pueblo **Demos gracias a Dios.**

RECESIONAL Vamos Todos a Belén

**Vamos todos a Belén con amor y gozo;
adoremos al Señor nuestro Redentor**

***Let us all go to Belén, love and joy proclaiming,
we will worship Christ the Lord, our Redeemer King***

1. Derrama una estrella, Divino dulzor, hermosa doncella, nos da al Salvador.
2. La noche fue día; un ángel bajó, nadando entre luces, que así nos habló.
3. Felices pastores, la dicha triunfó, el cielo se rasga, la vida nació.
4. Felices suspiros, mi pecho dará y ardiente mi lengua, tu amor cantará

4. Silent night! Holy night!
Shepherds quake at the sight!
Glories stream from heaven afar,
Heavenly hosts sing Alleluia!
Christ the Saviour is born!
Christ the Saviour is born!
5. Noche de paz, Noche de amor
Al Divino Salvador
Que por nosotros
 nació en un portal
Himnos cantemos de
 amor celestial
Gloria por siempre al Señor
Gloria por siempre al Señor
6. Silent night! holy night!
Son of God, love's pure light
Radiant beams from
 thy holy face
With the dawn of
 redeeming grace,
Jesus, Lord, at thy birth!
Jesus, Lord, at thy birth!

THE BENEDICTION

Let us go forth into the world,
 rejoicing in the power of the Spirit.

People **Thanks be to God.**

Let Us All Go unto Bethlehem

Iglesia Episcopal de San Juan



St. John's Episcopal Church

23 E. Airy Street, Norristown PA 19401

610-272-4092

www.stjohnsnorristown.org

Find us on Facebook —> [@stjohnsnorristown](https://www.facebook.com/stjohnsnorristown)